



栗島 瀬戸内芸術祭特集号

100日前からのカウントダウン
～笑顔でつながろう！栗島アートの秋～

広報 **みとよ**
(No.94) 2013

10



笑顔でつながろう!

栗島アートの秋



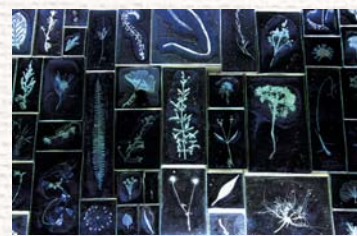
いよいよ
始まるよっ!!

粟島瀬戸内国際芸術祭2013 始まる!!

会期：10月5日(土)～11月4日(月・振休)

3年に1度の瀬戸内国際芸術祭がついに粟島でも開催されます。島×島生活×アートの魅力がいっぱい詰まった、島時間をゆったりと楽しんでみませんか。

作家・作品紹介 (敬称略)



1 佐々木 類
Subtle Intimacy

粟島の人たちと協働し、採集した植物をガラス板にはさんで窯で焼成。真っ白な灰として植物の形と存在を残す。



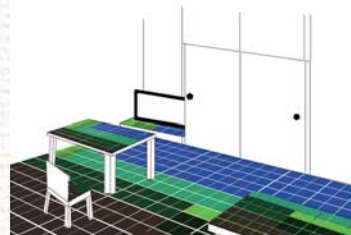
2 麻生 祥子
風に漕ぎ出す

粗く織られた白い布で数百艘の小舟を制作し、空間に配置。たくさんの小舟を一艘の船に見立てる。



5 田村 友一郎
島の鬼を巡る

粟島の歴史や伝説、記憶などを凝縮した鬼瓦。三豊市文化財である達磨窯を使用して新たに鬼瓦をつくり始め、それらの制作過程を記録した映像作品と鬼瓦を発表する。



6 中島 健
U.F.O.A

粟島での体験や自然をヒントに撮影セットをつくり、そこで撮影した映像を素材にした写真や立体を使って、映像インスタレーションを展示する。



8 日比野 克彦
瀬戸内海底探査船美術館プロジェクト

このプロジェクトは2010年からスタート。今回は、瀬戸内海底探査船美術館「一昨日丸」が出現する。また、粟島海洋記念館に海の底から発見されたものから思いをめぐらせる「ソッコ想像所」ができる。

◆◆◆ interview ◆◆◆

瀬戸内の海という島や夕日の美しさ、穏やかな水面のキラメキが思い浮かぶと思います。今回は海の中を探索し、見つけたものを引き上げ展示することで、昔の瀬戸内の人の生活など、日頃見えないものや時間を想像してもらい、同時に未来にも思いを馳せてもらえたらよいですね。



11 戸田 祥子
腹の上の島

大小3つのスクリーンを設置し、映像作品を投影する。島と身体、島の色、生活や伝統芸能の身体のリズムをテーマとした3つの映像が独立しつつもリンクしあう。



12 ETAT/
エリック・トーンクヴィスト & マーリン・ベルフラージュ
海の図書館

来訪者が本を寄付していく小さな図書館。古代のアレキサンドリア図書館のようなさまざまな国の言葉の本が集まることになりそうだ。

術祭2013 始まる!!

SETOUCHI
TRIENNALE
2013

鑑賞料：⑧⑩⑫⑭は4作品で500円。②⑨は2作品で、④⑤⑥は3作品で300円。①③⑦⑪はそれぞれ300円、⑬は無料。

なお、パスポートをご提示いただくと、無料で鑑賞できます。

オープン時間：⑭は11:00～16:00、そのほかは9:30～16:30

問い合わせ：産業政策課 ☎ 73-3013

MAP: P.10-11



3 久保田 沙耶
漂流郵便局

旧粟島郵便局を拠点に、漂流郵便局を展開する。



4 水谷 一
雲もみな波とぞ見ゆる
海人もがなづれか海と
問ひて知るべく

タイトルは紀貫之の詠んだ歌。粟島に流れてきた精霊船が海上で聞いた音や触れた空気を絵に描き、瀬戸内で過ごした時間を粟島の地図とともに表現する。



7 濱野 貴子
続粟島モノガタリ

粟島をくまなく歩き、島の人たちに聞き取り調査を実施。食や気候、仕事、昔話、祭り、歌などについて語ってもらい、本とアニメーションをつくり、空間作品に仕上げる。

◆◆◆ interview ◆◆◆

知らないのに知っているような、見たことがないのにどこかで見たことがあるような不思議な「懐かしさ」を感じてもらえたら嬉しいですね。もし時間があれば、粟島の昔の道など、少し粟島の中にふみこんでもらって、ゆったりとした時間の中で作品を見ていただければ、また新たな発見があるかもしれません。



9 滝沢 達史
スサノヲ

かつて漁業で使われていた黒い網を用い、古民家を覆い尽くすインスタレーション。網を幾枚も重ね、うねるように這うように設置。天井から黒い梯子が雨のように降り注ぐ。



10 山本 浩二
粟島製塩所

瀬戸内海沿岸は、古くから製塩が盛んなことで知られる。本作は、瀬戸内海の海水を霧状に散布するミストルームをつくり、塩の結晶を彫刻作品化する試み。鑑賞者は塩の霧の中を歩くことができる。



13 山田 紗子
須田港待合所プロジェクト

粟島への玄関口、須田港には、今も昔も島々の人々に親しまれている定期船の待合所がある。展示スペースを兼ねた待合所が併設され、人と空間をつなぐプロジェクトを実施。(MAP: P.10)



14 坂田 阿希子
コッペサンド舎

「へんこつパン」の焼きたてパンに三豊の旬の食材を使った具材をたっぷりサンドしたコッペサンドを販売。(なくなり次第終了)



▲休校中の粟島小学校

誰でも体験できる 粟島小学校へ

ア mt(マスキングテープ)ワークショップ&販売

休校中の粟島小学校がテープでよみがえる☆

なんでも
かわいく
飾りつけ



粟島限定のmtも10種類!

訪れた誰もが無料で気軽にアート体験できる『mt ex 粟島展』☆粟島小学校はおもちゃ箱をひっくり返したような楽しさが広がっています♪あなたもここでマスキングテープを体感してみてください!!!

期間 10月5日(土)~11月4日(月・振休)
時間 11:00~16:00

《ワークショップ》

日時 10月14日(月・祝)、20日(日)、27日(日)、
11月3日(日)、4日(月・振休)
11:00~12:30、14:30~16:00



(それぞれ、先着20人・申し込み不要・材料費一人500円)

マスキングテープは貼ったりはがしたりが自由自在なテープ。かわいいデザインも豊富で、ノートに貼ったり、手紙に貼ったり、mtにメモったりと楽しんで使っています。

イベント満載★ GO!!!

MAP: P.10-11

問い合わせ: 産業政策課 ☎ 73-3013

他にも市内の達人たちと一緒にアートふれるワークショップがあります

(それぞれ、先着20人・申し込み不要・材料費一人500円)

イ ニシダシンヤさんの 絵封筒づくり

ニシダシンヤさんと一緒に、あなただけの世界にひとつだけの封筒をつくってみよう!



日時 10月6日(日)・13日(日)
11:00~12:30 14:30~16:00
※材料費500円のほかに、使用した切手代が実費別途必要

ニシダシンヤさん



いろんな切手を用意しています。絵心なくても大丈夫ですよ!



期間中、
缶バッジ(300円)
となって
販売されます

イラスト/TALI

香川県在住の漫画家TALIさんが、瀬戸内国際芸術祭2013 in 粟島に合わせ、三豊ふるさと大使要潤さんと馬淵英俤さんのイラストを描いてくれました!

ウ 山北友好さんの 竹細工作り

竹でくわがたをつくります。本物そっくりのくわがたです。



日時 10月5日(土)14:30~16:00

エ 田井艶子さんの張子虎作り

男の子の節句の縁起物として飾られる張り子の虎。自分だけの表情をもつ愛着がわく虎をつくってみませんか?



日時 10月12日(土)・26日(土)
11:00~16:00(所要時間約60分)

オ 曾川満里子さんの 讃岐の手まり作り

同じ色の糸でも不思議と仕上がりは一人ひとり個性のあるオリジナルの手まりができます。



日時 10月19日(土)・11月2日(土)11:00~16:00
(所要時間約60分)

パフォーマンスや演奏会で、 芸術に触れるイベントもありますよ♪

カ たなかあつし 木のものがたり展

愛媛県在住の木彫作家たなかあつしさん。木の素材を活かしたほのぼのとした昔懐かしい雰囲気の商品が楽しめます。粟島をテーマにした作品も展示されます。

場所 ル・ポール栗島

キ 「竜宮、暁のきみ」サンセット野外上映会 with tonari session's

映画「竜宮、暁のきみ」を野外で上映。同映画のサウンドトラックを担当したミヤタケ・タカキおよび tonari session's のメンバーによるライブを融合させます。

日時 10月26日(土)17:30~

場所 たくまポートメモリアルパーク(宮の下港周辺)

ク 南果歩×小野寺修二(カンパニーデラシネラ) 『人魚姫』

アンデルセンの童話「人魚姫」をベースに、小野寺修二の演出により、女優の南果歩の主演で上演。波打ち際の浜辺を舞台に、言葉と行為の関係を問い直すパフォーマンスです。

日時 10月6日(日)9:50~15:30~

会場 栗島 西浜海岸

料金 500円/パスポート提示で無料、
中学生以下無料

定員 各100人



ケ 田村友一郎 島の鬼を巡る演奏会

日時 10月20日(日)11:00~/15:30~

会場 渦地区(11:00~)
栗島 西浜海岸(15:30~)

出演 表現(Hyogen)

コ 粟島ふる里劇団 『粟島ふる里劇団公演』

粟島の人たちで作る粟島ふる里劇団が、地元公演。平均年齢75歳のメンバーが芸達者ぶりを見せます。

日時 11月3日(日・祝)13:00~

会場 栗島開発総合センター

料金 500円/パスポート提示で無料、
中学生以下無料

定員 100名

サ 戸田祥子+ 粟島敬神会による パフォーマンス 《粟島獅子:ダンシングアイランド》

日時 10月5日(土)13:30~

会場 栗島海洋記念公園武道場

料金 無料(要作品鑑賞料)

シ カンパニー ディディエ・テロン 『膨らんだ冒険』

膨張したコスチュームのダンサーたちが、ハプニング的に登場し、踊るパフォーマンスです。

日時 10月20日(日)午後

会場 栗島海洋記念館付近(予定)

ス 三田村管打団?

音楽やダンスのワークショップを展開します。栗島では、三田村管打団?の「島と楽団」と橋本啓子の「島と歌」。

日程 10月13日(日)

会場 栗島港

セ 橋本啓子 『歌舞音曲の旅』

日程 10月27日(日)

会場 栗島 馬城海岸

栗島への行き帰りには
ぜひ須田へ！

問い合わせ：
A C D 産業政策課 ☎ 73-3013
B 市観光協会 ☎ 56-9121

須田港周辺も イベント 盛りだくさん！

A 池田書店に集合!! お楽しみがいっぱい!!!

日時 10月12日(土)・27日(日)

『カメラと路地裏さんぽみち』
9:00 集合 参加費 200 円



須田港周辺をカメラをもってお散歩しませんか？路地裏やプチ登山も楽しめるばくち山、また栗島での風景など、自由に撮影した写真の中からお気に入りの1枚を池田書店で写真にプリントできます。後日予定している写真コンテストでは、グランプリ各賞受賞者に三豊市のおいしいものの詰め合わせが贈呈されます☆

『せとうち 海辺のえんそく』
9:50 集合 参加費 1,000 円
(おやつ・お土産・ドリンク代など)

バスにのって地元ガイドと荘内半島や写真撮影スポットをめぐり、おいしい食事をいただきます。

『ばくち山案内』プチ登山・カメラ
スポット 10:00 集合

瀬戸内の海、栗島を一望できるばくち山。地元案内人が先導してくれる気軽な登山をお楽しみください。

B みとよアンテナショップ 「みとよ商店」 9:30~17:30

お気軽にお立ち寄りください。

場所 マリンウエーブ

市内物産品の販売

市内事業所の商品が勢揃い

観光案内

観光地、景勝地、宿泊施設、公共施設等の紹介

C 須田港

出港のお見送り『獅子舞』があるよ♪

日時 10月 5日(土) 8:30 頃
19日(土) 10:00 頃
20日(日) 10:00 頃
27日(日) 10:00 頃

注) 須田港周辺には駐車場はありません。指定の臨時駐車場(P.10 MAP 参照)をご利用ください。

D 須田自治会館休憩所 9:00~17:00

会期中
毎日
OPEN

須田自治会館は休憩所として、また子どものオムツ替えなどのできる畳の部屋を開いています。また、期間中は毎日レンタサイクルの貸し出しを行います！(1台300円)



問い合わせ：
産業政策課 ☎ 73-3013

あ 商工会女性部 物産展

旧いせやで三豊の物産を展示販売。18団体が日替わりで出店します。三豊バーガーやカレーの販売も♪三豊マルシェで人気の商品もならびます！公式グッズのお求めもこちらで。



民宿いせやの出す
オススメ品はコレ♡
ドライカレー
600 円

栗島のたこやいかをふんだんに使ったドライカレー。お弁当の器に入れてお持ち帰りもOK。栗島の風景を見ながらこの場所でも食べられますよ♪



ここでは多くの店がローテーションを組んで手作りの小物や食事を出します。ひと休みのくつろぎ場所として寄っていただき、島のよさを楽しんで帰ってくださいね。

民宿いせや
山北紀子さん

来場者には商工会の女性部会員が心を込めて折った箱をプレゼント！
・・・中には何が入っているかな！



い 香川大学チーム 「せとぴい」 11:00~17:00(予定)

土日祝
限定

栗島のうまいっ椀

栗島の食材を使った食事を限定販売します。お楽しみに☆



お腹がすいたらこちらへどうぞ☆
栗島の食べ処ご紹介！

栗島の 「たべる」

う mt café 11:00~16:00

場所 栗島小学校

栗島竜宮カレー 800 円
(ドリンクセット 1,200 円)

数量
限定



★三豊自慢の野菜や豚肉、魚介白だしをたっぷり詰め込んだ、竜宮城の玉手箱のようなシーフードカレーです

三豊のフルーツソーダ 600 円

桃、すもも、レモネード、梅、はちみつ
ジンジャールなどがあるよ！

え ル・ポール栗島

会期中限定の特別メニューで皆さんをお待ちしています。

▶問い合わせ ☎ 84-7878

【ランチ】11:30~14:00

・鯛の松花堂(平日50食、土日祝100食限定) 1,500 円
「鯛の松花堂」は、栗島のたこめしや鯛のお造り、焼き物、木の实揚げなど鯛づくしのメニューをご用意しています。

・海鮮丼(平日30食、土日祝80食限定) 900 円

・カレー(数量限定) 700 円

・しっぽくうどん 500 円

【喫茶】11:00~18:00

コーヒー、紅茶、オレンジジュース



海鮮丼
栗島の鯛を中心とした新鮮な魚介が詰まった丼をご堪能ください

粟島港周辺 MAP



★粟島詰め所

粟島ぼーい・粟島があるに会える場所。
レンタサイクルの受付はこちら。
元気な島の人との会話も楽しみ。

i 案内所 [9:30~16:30]

☎080-2850-7354
傘の無料貸し出しあり。会期中無休

診 島の救護室

平 日: 粟島診療所 [8:30~12:00, 13:30~17:00]
☎84-7009
土 日 祝: 開発総合センター救護室(会期中のみ)
☎080-2850-7354

🍴 食事場所 🏠 宿泊場所 🚻 トイレ 📺 自動販売機

ぼくたちが島のあちこちで
みんなを案内するにゃん



☆☆☆地図を片手に でかけよう☆☆☆

問い合わせ：産業政策課 ☎73-3013

須田港 ⇄ 粟島港

	須田発	粟島着	粟島発	須田着
1	6:20	6:35	6:45	7:00
2	7:25	7:40	7:50	8:05
3	9:05	9:20	9:30	9:45
4	10:45	11:00	11:15	11:30
5	12:35	12:50	14:30	14:45
6	15:05	15:20	17:05	17:20
7	18:00	18:15	18:25	18:40
8	19:05	19:20	19:30	19:45

片道:
大人320円
小人160円

宮の下港 ⇄ 粟島港

	宮の下発	粟島着	粟島発	宮の下着
1	7:40	8:00	8:15	8:35
2	9:40	10:00	10:10	10:30
3	10:50	11:10	11:45	12:05
4	12:15	12:35	12:45	13:05
5	14:40	15:00	15:10	15:30
6	15:40	16:00	16:10	16:30
7	17:10	17:30	17:40	18:00

片道:
大人700円
小人400円

シャトルバス [運行時間 7:30 - 18:00]

● 詫間駅より

JR 詫間駅 ⇄ 宮の下港 ⇄ 臨時駐車場 (P2 P3) ⇄ 須田港
バス停 ⇄ 須田港

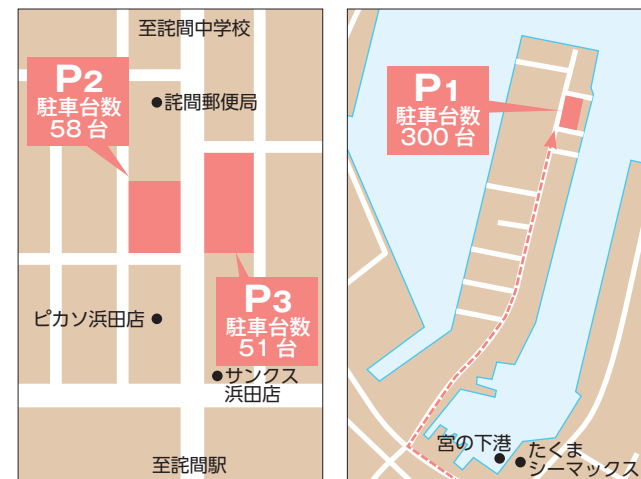
● 臨時駐車場 (P1) より

(平日) 臨時駐車場 (P1) ⇄ 臨時駐車場 (P2 P3) ⇄ 須田港
(土・日・祝日) 臨時駐車場 (P1) ⇄ 臨時駐車場 (P2 P3) ⇄ 須田港
バス停 ⇄ 宮の下港 ⇄ 臨時駐車場 (P1)

○ 粟島へは須田港から渡ることができます (左記時刻表参照)。土・日・祝日は宮の下港からも臨時便が出ます。

詳しくは、アート粟島公式サイトをご覧ください
<http://art-awashima.sun-age.or.jp>

○ 会期中、須田港 (および宮の下港) へは車の乗り入れはできませんので、臨時駐車場をご利用ください (下図参照)。臨時駐車場から各港へは、無料シャトルバスが出ます。



須田港周辺 MAP



in 粟島 瀬戸内国際芸術祭 2013 を巡るための9つの心得

1. 作品がいつ鑑賞できるか確認しよう
2. 爽やかに挨拶をしよう
3. 自分が出したゴミは必ず島から持ち帰ろう
4. マナーを守って鑑賞しよう
5. 交通ルールを守ろう
6. 帰りの船の時刻を常に確認しよう
7. 島や天候にあわせて行動しよう
8. トイレは見つけたら済ませよう心掛けよう
9. 島への自家用車の乗り入れは控えよう

ゆったりと、粟島時間をお楽しみください。

粟島の魅力をたくさん 感じてくださいね

詫間町公民館第7分館長 中田勝久さん

粟島には芸術家の皆さんのアートのほかに、粟島の人々がブイブイ (漁でつかうウキ) で作った道案内の猫たちや、潮が引くと見えるアートなど、島のいたるところでアートを楽しめます。また粟島詰め所では人情豊かな島の人との触れ合いも。島を熟知した経験豊かな粟島ぼーいがある皆さんをお待ちしています。ほんの少しだけなのにずっとここにいた気がする、そんな時間の流れる粟島をご堪能ください。須田や宮の下からのおだやかな海面の船旅も魅力の一つ。運がよかったですスナメリにも会えますよ。

